LES ACCORDS DE SCHENGEN

25 ANS APRÈS

« Passer les frontières… »

DU 4 AU 19 JUIN 2010

EXPOSITIONS, RENCONTRES-DÉBATS,
COLLOQUE, CINÉMA, MARCHES
ET BAL POPULAIRES,
GUINGUETTE SUR LES BORDS DE MOSELLE

ÉDITION SPÉCIALE DU FESTIVAL
DES FRONTIÈRES ET DES HOMMES

LES ACCORDS DE SCHENGEN

25 ANS APRÈS

« Passer les frontières… »

25 Jahre Schengener Abkommen
„Grenzen überschreiten…"

C'est à Schengen, petit village viticole luxembourgeois, à 30 kilomètres de Thionville, que furent signés le 14 juin 1985, sur un bateau ancré au milieu de la Moselle, les fameux accords.
L'Allemagne, la Belgique, le Luxembourg, les Pays-Bas et la France confirmaient ainsi la libre circulation des personnes dans ce qui deviendra « l'Espace Schengen ».
Si la Ville de Thionville, en partenariat avec ses voisins sarrois et luxembourgeois, se devait de fêter cette étape importante de la construction européenne, il fallait également saisir cette occasion pour susciter la réflexion dès lors que se trouver « en dedans ou en dehors de Schengen » change radicalement la manière d'appréhender ces accords, et plus largement, la notion même de libre circulation.

Es war auf Höhe des kleinen luxemburgischen Winzerorts Schengen, 30 Kilometer von Thionville entfernt, auf einem mitten in der Mosel ankernden Boot, wo am 14. Juni 1985 das berühmte Abkommen geschlossen wurde.
Deutschland, Belgien, Luxemburg, die Niederlande und Frankreich führten damit die Freizügigkeit von Personen innerhalb dessen ein, was einmal als Schengen-Raum bezeichnet werden würde. Wenn es einerseits die Stadt Thionville als ihre Pflicht ansieht, gemeinsam mit ihren saarländischen und luxemburgischen Nachbarn diesen Meilenstein des europäischen Integrationsprozesses zu feiern, so muss andererseits auch die Gelegenheit zur kritischen Auseinandersetzung ergriffen werden. Denn ob man „Schengen von innen oder von außen" betrachtet, ändert radikal die Haltung gegenüber diesem Abkommen und das Verständnis von Freizügigkeit.

À THIONVILLE (F)

VENDREDI 4 JUIN À 18H
FREITAG, 4. JUNI UM 18 UHR

à l'espace INVITRO (rue du Vieux Collège)
Ouverture officielle et vernissage des expositions
Il était une fois des postes frontières et Schengen : un visa pour l'Europe

Im Raum INVITRO (rue du Vieux Collège)
Offizielle Eröffnung und Vernissage der Ausstellungen
Il était une fois des postes frontières (Es waren einmal Grenzposten) und Schengen : un visa pour l'Europe (Schengen – ein Pass für Europa)

Schengen : un visa pour l'Europe
Exposition pédagogique, présentée par la Direction du Patrimoine de la Ville de Thionville, avec le concours de la Représentation de la Commission européenne à Luxembourg.
Débutée le 25 mars 1957 avec le Traité de Rome, la construction de l'Europe est en perpétuelle évolution. Les accords de Schengen, signés en 1985, marquent une avancée décisive dans le rapprochement des Etats par la suppression des frontières intérieures et la libre circulation de leurs ressortissants. Il faudra toutefois attendre 1995 pour que ces accords soient effectifs. Dès lors, on ne cessera de constater que la libre circulation dans une Europe élargie s'accompagne d'une fermeture croissante des frontières extérieures.

Ainsi, l'Union européenne revêt de plus en plus l'allure d'une Europe forteresse et laisse à ses portes les migrants des pays les plus démunis.

4 au 17 juin - Bibliothèque Municipale (rue du Vieux Collège)
Entrée libre, du mardi au samedi aux horaires d'ouverture de la Bibliothèque

COMMISSION EUROPÉENNE
Représentation au Luxembourg

Il était une fois des postes frontières

Sélection de photographies d'anciens postes du Pays des 3 Frontières, présentées au « Prix Charlemagne » 2005.
Interview vidéo de Catherine Lalumière, signataire pour la France des accords, avec l'aimable autorisation du Centre Virtuel des Connaissances sur l'Europe.

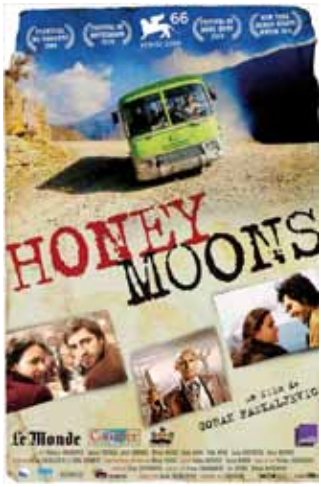
4 au 17 juin - Espace INVITRO
Entrée libre, tous les jours de 14h à 18h

CVCE
CENTRE VIRTUEL DE LA CONNAISSANCE SUR L'EUROPE

VENDREDI 4 JUIN - FREITAG, 4. JUNI

14h au cinéma La Scala (place du Marché)

Honeymoons (Medemi mesec) de Goran Paskaljevic, 2009, Albanie/Serbie, VOST
Dans l'espoir d'une vie meilleure, loin des vieilles haines, deux jeunes couples quittent leurs pays respectifs, l'Albanie et la Serbie. Leurs rêves d'Europe s'évanouissent à la frontière en dépit de visas en règle…
Avec cette première coproduction serbo-albanaise, le réalisateur signe un film tout en finesse, dur et précis comme un conte balkanique.



Tarif unique spécial Schengen : 4,5 €
Projection le dimanche 6 juin à 20h30

19h-20h30 au Beffroi - Salon des Armoiries (place du Marché)

Café presse : Schengen, une libre circulation ?
Débat modéré par Laurence Schmitt, journaliste au *Républicain Lorrain*, avec la participation de correspondants de presse à Bruxelles, Jean Quatremer de *Libération*, Michael Stabenow de la *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, David Rennie de *The Economist* et Jakub Adamovic du *Luxemburger Wort* (sous réserve).

19.00-20.30 Uhr im Beffroi - Salon des Armoiries (place du Marché)
Presse-Café : Schengen = Freizügigkeit ?
Diskussionsrunde moderiert von Laurence Schmitt, Journalistin beim Républicain Lorrain, teilnehmende Zeitungskorrespondenten aus Brüssel : Jean Quatremer von Libération, Michael Stabenow von der Frankfurter Allgemeinen Zeitung, David Rennie von The Economist und Jakub Adamovic von Luxemburger Wort (unter Vorbehalt).
Das Schengener Abkommen erleichtert die Freizügigkeit innerhalb der Europaïschen Union, macht sie aber gleichzeitig zu einer Festung.

Une interview vidéo de Quentin Dickinson, Directeur des Affaires européennes à Radio France.

Avec les accords de Schengen, les frontières intérieures de l'Union Européenne s'estompent pour être repoussées à ses lisières Est et Sud qui marquent aujourd'hui ses nouvelles limites.

Si ces accords permettent la libre circulation des ressortissants des 29 Etats membres de l'espace Schengen, c'est aussi un mur sous haute surveillance que seul un visa autorise à franchir légalement.

Ce sont des camps de rétention, des reconductions à la frontière, une sous-traitance des expulsions à des pays tiers.

Ce sont des enfants, des femmes et des hommes qui se noient en Méditerranée, qui meurent au fond de conteneurs anonymes ou au mieux attendent dans la peur une autorisation de séjour.

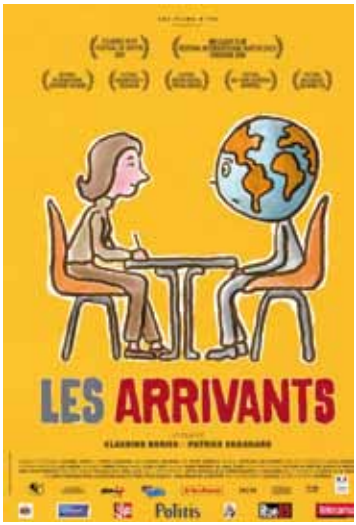
Que peut proposer cette Europe forteresse à toutes ces personnes qui voient en elle leurs derniers espoirs de survie ?

Entrée libre, dans la limite des places disponibles

21h au cinéma La Scala (Place du Marché)

Les arrivants de Claudine Boris et Patrick Chagnard, 2010, France, film documentaire

« Venus du Sri Lanka, de Mongolie ou de Tchétchénie, ces demandeurs d'asile ne parlent pas un mot de Français. Certains, lâchés par les passeurs devant la porte du local, ne savent même pas dans quel pays ils sont. Pendant quatre mois, Claudine Boris et Patrice Chagnard ont planté leur caméra à la CAFDA (Coordination de l'accueil des familles demandeuses d'asile) de Paris.



Vertigineux destins ! Les travailleurs sociaux y sont sublimes ou pénibles, revêches ou charitables. Les «primo-arrivants» sont-ils inconscients, menteurs ou tout cela un peu à la fois ? Comme ce documentaire passionnant est le contraire d'un film militant, institutionnel ou pédagogique, le spectateur garde toujours sa liberté de jugement, face à l'asile, cette histoire folle » - F.P. (Le Canard Enchaîné)

Tarif unique spécial Schengen : 4,5 €
Projection le dimanche 6 juin à 16h30

SAMEDI 5 JUIN - SAMSTAG, 5. JUNI

14h au cinéma La Scala (place du Marché)

Honeymoons (Medemi mesec) de Goran Paskaljevic, 2009, Albanie/Serbie, VOST

Tarif unique spécial Schengen : 4,5 €

14h30 au cinéma La Scala (place du Marché)

Planet 51 de Javier Abad et Jorge Blanco, 2010, Royaume-Uni, Espagne, film d'animation, à partir de 6 ans
Tout est normal sur la Planet 51. Le ciel est bleu, les habitants sont vert pomme et tout y est rond. Lorsque Chuck, un astronaute aussi futé qu'une huître déboule de sa fusée, toute la Planet 51 bascule dans la terreur.

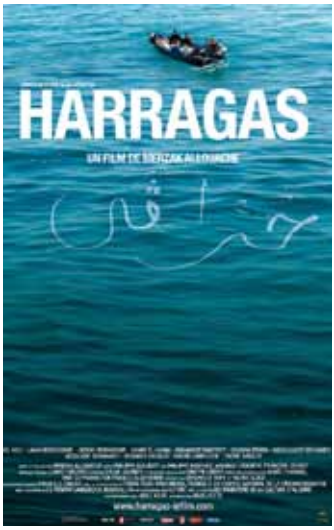
Tarif unique spécial Schengen : 4,5 €
Projection le dimanche 6 juin à 14h30

20h30 au cinéma La Scala (place du Marché)

Harragas de Merzak Allouache, Algérie, France, 2009

Rencontre-débat avec le réalisateur à l'issue de la séance (sous réserve)

« Là-bas, de l'autre côté de la Méditerranée, on les appelle les Harragas, les brûleurs. Des jeunes gens détruisent leurs papiers d'identité, avant de tenter de rejoindre clandestinement les côtes espagnoles ou italiennes à bord d'embarcations de fortune. «Ils savent qu'ils risquent la mort en prenant la mer dans de telles conditions. Ils savent aussi qu'ils ne trouveront pas un eldorado en Espagne, en France ou en Italie. Mais ils ne pensent qu'à une chose : fuir « Merzak Allouache » - Michel Bitzer (Républicain Lorrain).



Tarif unique spécial Schengen : 4,5 €
Réservation possible au +33 3 82 58 05 08
Projection le dimanche 6 juin à 18h

DIMANCHE 6 JUIN - SONNTAG, 6. JUNI

À partir de 13h jusqu'à minuit : Guingette sur les bords de Moselle (à proximité du Camping municipal)

Animation musicale, rencontres-débats, bal populaire, restaurations/boissons

Schengen, une commune perdue au milieu de vignes qui naissent du côté de Sierck-les-Bains et courent jusqu'à Coblence, où la Moselle rencontre le Rhin.

Quoi de plus naturel, que de fêter les 25 ans des accords de Schengen avec ces surprenants vins de Moselle issus de vignobles qui depuis fort longtemps se jouent des frontières.

Les membres de la Charte Schengen Prestige, première charte transfrontalière pour le vin, respectueuse des normes de qualité défendues par l'AOC Luxembourg, par le Syndicat des Viticulteurs de la Sarre et par le Syndicat des Vignerons de la Moselle Française seront présents (www.schengenprestige.eu).
Weingut Herber de Perl (D), Domaine Desom, Caves St Martin, Les Domaines de Vinsmoselle, Caves Krier Frères de Rémich (L), Domaine du Stromberg de Petite-Hettange (F), Domaine Sontag de Contz-les-Bains (F) présenteront leurs meilleurs vins et bien sûr leur fameux millésime Schengen Prestige, reconnaissable à son élégante bouteille bleu antique.
Autant de Pinot gris, noir, blanc, Auxerrois, Gewürztraminer et autre Riesling à boire avec modération.
Une petite restauration faite de produits locaux sera proposée par Didier Mersch/Mervin de Sierck-les-Bains (F) (www.mervin.fr), sans oublier les glaces de Guy Hourt de Bizing (F) (ghourt@terre-net.fr).

Von 13.00 Uhr bis Mitternacht : Biergarten am Moselufer (Nähe Campingplatz)

Livemusik, Diskussionsforen, Tanzfest, Imbiss/Getränke

Schengen, eine abgelegene Gemeinde inmitten der Weinberge, die sich von Bad Sierck bis nach Koblenz erstrecken, wo die Mosel in den Rhein fließt.

Was wäre also naheliegender, als das 25-jährige Jubiläum des Schengen-Abkommens mit den entdeckenswerten Moselweinen zu feiern, deren Anbaugebiet schon seit langer Zeit keine Grenzen mehr kennt.

Die Mitglieder der Charte Schengen Prestige, der ersten grenzübergreifenden Satzung für Wein, die den Qualitätsstandards des AOC Luxembourg, des Saarländischen Winzerverbands und des Syndicat des Vignerons de la Moselle Française genügt, werden anwesend sein (www.schengenprestige.eu).

Weingut Herber de Perl (D), Domaine Desom, Caves St Martin, Les Domaines de Vinsmoselle, Caves Krier Frères de Rémich (L), Domaine du Stromberg de Petite-Hettange (F) und Domaine Sontag de Contz-les-Bains (F) werden ihre besten Weine und natürlich ihren berühmten Jahrgang Schengen Prestige, leicht an seiner eleganten antik-blauen Flasche zu erkennen, vorstellen.

Es können gleichermaßen Pinot gris, noir und blanc, Auxerrois, Gewürztraminer und Riesling verkostet werden.

Didier Mersch/Mervin aus Bad Sierck wird kleine Snacks aus lokalen Produkten anbieten, nicht zu vergessen das Eis von Guy Hourt de Bizing.

À partir de 13h jusqu'à 17h30 sur les bords de Moselle

Déambulation de la Fanfare Couche-Tard

www.myspace.com/lafanfarecouchetard

Empreinte d'une énergie explosive, mâtinée d'un humour fin et spirituel, la Fanfare Couche-Tard est à la musique ce que le tout-terrain est aux voyages : ces cinq héros des temps modernes joueront dans les rues et sur les bords de Moselle.

14h30 sur le bateau Musel III, amarré à proximité du Quai Marchal

Rencontre-débat « Football, mondialisation et identités européennes »

Modérée par Sandrine Devaux, co-directrice du Festival « Des Frontières et des Hommes », avec la participation de Loïc Ravenel, Maître de conférences en géographie à l'Université de Franche-Comté et Sébastien Louis, Docteur en histoire et Professeur d'histoire-géographie à l'Ecole européenne de Luxembourg.

Des frontières s'ouvrent. D'autres se ferment. Les clubs de foot s'internationalisent et vont recruter au Sud. Et puis, il y a les supporters et notamment les ultras qui s'organisent et qui nous disent aussi beaucoup sur la persistance d'identités multiples en Europe.

À quelques jours du coup d'envoi de la Coupe du monde, cette discussion d'actualité avec de jeunes spécialistes du foot européen et mondial s'annonce passionnante.

Gratuit, uniquement sur réservation au +33 3 82 82 25 05 (places limitées)

15h sur les bords de Moselle

Concert de Mittel Orchestra

www.myspace.com/mittelorchestra

Le Mittel Orchestra puise son émotion musicale des peuples sans frontière et propose des compositions instrumentales originales qui créent une fusion entre phrasés yiddish, mélodies balkaniques, rythmes manouches et sonorités plus actuelles. Une invitation au voyage musical vers une destination située aux confins de la Mittel Europa et de l'imaginaire.

16h30 sur le bateau Musel III, amarré à proximité du Quai Marchal

Rencontre-débat sur les vins de Moselle

Modérée par Mario Hirsch, directeur de l'Institut culturel européen Pierre Werner (Luxembourg), avec la participation de Maxime Bucciarelli, spécialiste passionné du vin de Moselle et Jean-Pierre Wagener, ancien directeur de l'Institut viti-vinicole d'Etat à Luxembourg.

Gratuit, uniquement sur réservation au +33 3 82 82 25 05 (places limitées)

18h sur les bords de Moselle

Intronisation de nouveaux membres dans la confrérie viticole Saint-Urbain, en présence des maires et des bourgmestres du Pays des 3 Frontières.

A partir de 20h30 sur les bords de Moselle

Bal populaire par Le Balluche de la Saugrenue

Le Balluche de la Saugrenue propose de revivre le style musette à travers son répertoire de chansons réalistes, interprétées par l'intemporelle Mimi la Sardine et sa gouaille parigote, mais aussi à travers ses valses musettes, javas, paso doble, polka et autres swings.

Croisière gratuite sur la Moselle sur le bateau Musel III
(Remich /www.navitours.lu) - uniquement sur réservation avec ou sans restauration par téléphone à l'Office du Tourisme de Thionville (+33 3 82 53 33 18)
Trajet Remich-Thionville via Sierck-les-Bains :
Embarquement à Remich le 6 juin à 8h et à Sierck-les-Bains à 9h. Arrivée prévue à Thionville à 11h30/12h. Possibilité de petits déjeuners à bord (9,50 €) sur réservation uniquement à l'Office du Tourisme de Thionville (+33 3 82 53 33 18).
Trajet Thionville-Remich via Sierck-les-Bains :
Départ de Thionville à 18h, arrivée à Sierck-les-Bains à 20h environ et à Remich à 21h environ. Possibilité de dîner à bord (de 16 € à 17 €) sur réservation uniquement à l'Office du Tourisme de Thionville (+33 3 82 53 33 18). Retour à Thionville non assuré par l'organisateur.

Kostenlose Schifffahrt auf der Mosel *(Reservierung mit oder ohne Bewirtung telefonisch unter +33 3 82 53 33 18)*
Am 6. Juni um 8.00 Uhr gehen wir in Remich und um 9.00 Uhr in Bad Sierk an Bord der Musel III.
Ankunft in Thionville voraussichtlich um 11.30/12.00 Uhr. Frühstücksmöglichkeit an Bord (9,50 €) nur nach Reservierung beim Tourismusbüro von Thionville (+33 3 82 53 33 18).
Rückfahrt von Thionville um 18 Uhr, Ankunft in Bad Sierck um circa 20 Uhr und in Remich um circa 21 Uhr. Möglichkeit zum Abendessen (von 16 € bis 17 €) nur nach Reservierung beim Tourismusbüro von Thionville (+33 3 82 53 33 18). Rückfahrt nach Thionville wird nicht vom Veranstalter organisiert.

JEUDI 17 JUIN - DONNERSTAG, 17. JUNI

20h30 au cinéma La Scala (place du Marché)

La frontière intérieure de Nicolas Pannetier et Simon Brunel (Atelier Limo - Berlin / www.atelier-limo.eu), film documentaire, VOST

Rencontre-débat avec le réalisateur et Mario Hirsch, directeur de l'Institut culturel européen Pierre Werner à l'issue de la séance, pour un regard croisé sur les frontières intérieures de l'Europe, ici apaisées, ailleurs encore douloureuses.

Olaf, Zbigniew, Vaclav, Vanda, Sandor, Rosa et Marinka, sept nationalités différentes, sept parcours différents. Tantôt drôles, graves, pensifs, ils nous racontent leur histoire. Toutes ces personnes ont en commun la frontière intérieure : cette ligne au coeur de l`Europe, courant de la mer Baltique à la mer Adriatique et qui séparait des États désormais membres de l'espace Schengen.

Paysages variés et surprenants, la frontière intérieure est avant tout celle qui reste dans la mémoire des gens. Son influence subsiste malgré l'arrêt des contrôles le 21 décembre 2007, malgré la disparition progressive des postes frontières et le démontage des barrières.

Dans le cadre du projet *Border speaking* (www.border-speaking.eu) ce film est allé à la rencontre des frontaliers. Il a traversé le cœur de l'Europe. 2000 spectateurs de 8 nationalités différentes ont déjà participé à l'événement.

Das Projekt Border speaking schlägt eine originelle Form der Gedenkfeier mittels einer Wandervorführung eines Filmes entlang der Grenze vor, die « alte » von « neuen » Ländern der Europäischen Union trennt. Vom baltischen Meer hin zur Adria fanden an 40 Orten in 8 verschiedenen Ländern eine Abendveranstaltung statt, zu denen sich Bewohner von beiden Seiten der Grenze zusammenfanden, um ihre Eindrücke rund um einen Film zu teilen und zu diskutieren, der unmittelbar an sie gerichtet ist.

Tarif unique spécial Schengen : 4,5 €
Réservation possible au +33 3 82 58 05 08

À SCHENGEN (L)

MARDI 15 JUIN - DIENSTAG, 15. JUNI

Ouverture au public du Musée Européen de Schengen (6 Baachergaass - Schengen)

VENDREDI 18 JUIN - FREITAG, 18. JUNI

19h au Musée Européen de Schengen (6 Baachergaass - Schengen)

La frontière intérieure de Nicolas Pannetier et Simon Brunel (Atelier Limo - Berlin / www.atelier-limo.eu), film documentaire, VOST
Rencontre-débat avec le réalisateur à l'issue de la séance

Entrée libre
Réservation (uniquement) : +352 49 04 43 1 ou info@ipw.lu

SAMEDI 19 JUIN - SAMSTAG, 19. JUNI

9h15 - 18h15 au Château de Schengen (2, beim Schlass)

Colloque Les 25 ans des accords de Schengen - Dedans, dehors
Organisé par l'Institut Pierre Werner, le Ministère des Affaires Etrangères luxembourgeois, Europaforum et la Représentation de la Commission européenne au Luxembourg sur la mise en œuvre des accords de Schengen et sur la perception de l'espace Schengen vu de l'extérieur en présence d'universitaires, dont Michel Foucher, géographe et président du Comité scientifique du « Festival Des Frontières et des Hommes » de Thionville, Laszlo Kiss, directeur

de recherches à l'Institut hongrois de relations internationales, Monika Eigmüller, maître de conférences en sociologie à l'Université de Leipzig et de praticiens dont Wim van Eekelen, ancien Ministre de la défense et signataire pour les Pays-Bas, Charles Elsen, ancien directeur général des Affaires Justice et Affaires intérieures au Conseil de l'UE, Ilkka Laitinen, directeur de l'agence Frontex, Roland Genson, directeur Coopération policière et douanière, Schengen au Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne et Serge Kollwelter, membre du Conseil d'administration de l'ASTI (Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés).

9.15 Uhr - 18.15 Uhr, Château de Schengen (2, beim Schlass)
25 Jahre Schengener Abkommen - innen und außen

Kolloquium organisiert vom Institut Pierre Werner, vom luxemburgischen Außenministerium, Europaforum und der Vertretung der Europäischen Kommission in Luxemburg zur Umsetzung des Schengen-Abkommens und zur Wahrnehmung des Schengen-Raumes von außerhalb in Anwesenheit von Wissenschaftlern, darunter Michel Foucher, Geograph und Präsident des Wissenschaftsbeirats „ des Festivals Grenzen und Menschen" von Thionville und Laszlo Kiss, Forschungsleiter am Ungarischen Institut für Internationale Beziehungen, Monika Eigmüller, Dozentin für Soziologie an der Universität Leipzig und Praktiker wie Charles Elsen, ehemaliger Generaldirektor des Rates der EU für Justiz und Inneres, Ilkka Laitinen, Exekutivdirektor der Agentur Frontex, Roland Genson, Direktor für polizeiliche und zollbehördliche Zusammenarbeit am Generalsekretariat des Rates der Europäischen Union und Serge Kollwelter, Mitglied des Asti-Verwaltungsrats.

Entrée libre, sur réservation
+ 352 49 04 43 1 ou info@ipw.lu
(traduction simultanée français-allemand). Plus d'information sur
www.ipw.lu

Archiv Luxemburger Wort
Photographe: Jean WEYRICH

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères

europaforum.lu

À SARREBRUCK (D)

SAMEDI 19 JUIN - SAMSTAG, 19. JUNI

Kino 8 ½, 19.00 Uhr, Nauwieser 19

Ein Augenblick Freiheit, *Arash T. Riahi (Österreich, Frankreich, Turkei), OmdtU, 110'*
20.00 Uhr Diskussion: Festung Europa mit dem Regisseur Arash T. Riahi, Vertretern des Europäischen Parlaments und Amnesty International

20h - Discussion : La Forteresse Europe
En présence du réalisateur et de représentants du Parlement européen et de Amnesty International.

Tempo - und ereignisreich erzählt „Ein Augenblick Freiheit" von der Odyssee dreier iranisch/kurdischer Flüchtlingsgruppen: einem Ehepaar, zwei jungen Männern mit zwei Kindern und einem ungleichen, befreundeten Männerpaar. Sie alle flüchten aus dem Iran und dem Irak und landen in der türkischen Hauptstadt, wo sie, die Freiheit vor Augen, in einem wenig vertrauenswürdigen Hotel tagtäglich auf den positiven Bescheid ihrer Asylanträge warten. Hoffnung und zugleich Ungewissheit charakterisieren diese erzwungene Pause auf dem Weg in ihre Unabhängigkeit.
Der junge österreichisch-iranische Filmemacher Arash T. Riahi setzt die Flucht und das eigentümliche Zwischenstadium der Asylwerbenden mit tragischer Komik und enormer Spannung in Szene.

Eintritt : 5,10 € normal, 4,10 € ermäßigt

KINO 8 1/2 Saarländisches Filmbüro

LES MARCHES POPULAIRES

Lela+ est un réseau de coopérations technique, économique, culturelle et touristique transfrontalier qui regroupe les Villes de Luxembourg, Esch-sur-Alzette, Arlon, Longwy, Metz et Thionville. Afin que les habitants de chaque ville puissent découvrir les autres villes, leur patrimoine, leur histoire et leur spécificité, une série de marches populaires est organisée.

Les prochaines marches : **13 juin** : Thionville accueillera une marche familiale, organisée par le Club Vosgien à travers Thionville (une randonnée Schengen-Thionville est aussi organisée ce jour-là par l'association ZigZagrando (www.zigzagrando.fr), 3ème grande marche européenne). **27 juin** : Longwy. **19 septembre** : Luxembourg. **11 décembre** : Metz.

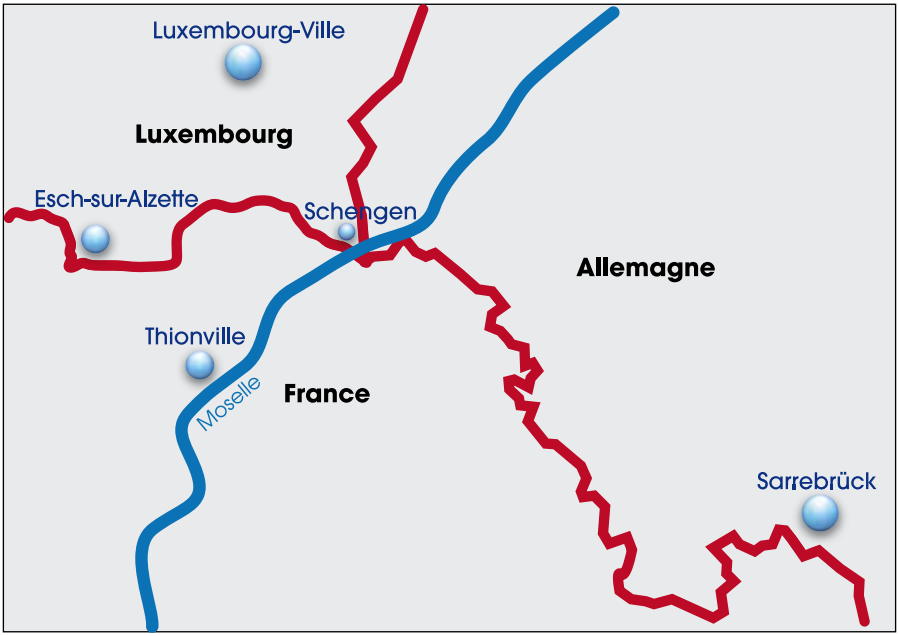
Afin de faciliter le déplacement des marcheurs, chaque Ville met gracieusement à leur disposition un bus pour les emmener vers les autres villes. Plus d'informations sur www.lela.lu. Site Internet : www.thionville.fr

Beilage : Stadtrundgänge

Lela+ ist ein Netzwerk für grenzübergreifende technische, wirtschaftliche, kulturelle und touristische Zusammenarbeit bestehend aus den Städten Luxembourg, Esch-sur-Alzette, Arlon, Longwy, Metz und Thionville. Um ihren Einwohnern die Möglichkeit zu geben, die jeweils anderen Städte mit ihren Kulturschätzen, ihrer Geschichte und ihren Besonderheiten zu entdecken, bieten sie nun eine Reihe organisierter Erkundungstouren an.

*Die nächsten Stadtrundgänge : **13. Juni** : Der Vogesen-Club organisiert eine Familien-Besichtigungstour quer durch Thionville. (Am gleichen Tag wird vom Verein ZigZagrando (www.zigzagrando.fr) auch eine Wanderung von Schengen nach Thionville angeboten) 3. Auflage der Großen Europatour. **27. Juni** : Longwy. **19. September** : Luxemburg. **11. Dezember** : Metz.*

Um die Anreise der Teilnehmer zu erleichtern stellt jede Stadt kostenlos einen Bus zur Verfügung, der sie in die übrigen Städte bringt. Weitere Informationen auf www.lela.lu



ÉDITION SPÉCIALE DU FESTIVAL DES FRONTIÈRES ET DES HOMMES

MAIRIE DE THIONVILLE

lorraine

institut pierre werner luxembourg

Saarland
Minister für Bundesangelegenheiten, Kultur und Chef der Staatskanzlei

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Affaires étrangères

Programme complet (Thionville, Schengen, Sarrebruck) sur www.thionville.fr

Conception : Ville de Thionville - Direction de la Communication - Photo de couverture : © B. Collin